

El Malcriado

"La Voz del Campesino"

10¢

No. 4



FARM WORKERS ASSN.
P. O. Box 894
Delano, Calif.

SUNCO
584 Page St.
San Francisco, Calif.

U. S. POSTAGE

PAID

PERMIT NO. 124

Viva La Causa

UN EDITORIAL

TRES FEDERALES

TRES FEDERALES APARECIERON EN LAS OFICINAS DE LA ASOCIACION LA SEMANA PASADA. (LA MISMA OFICINA EN DONDE ESTA EL MALCRIADO). ESTAMOS AQUI PARA AYUDAR AL PUEBLO, NOS DIJERON.

NOS EXPLICARON QUE LOS AMIGOS DE ELLOS, LOS RANCHEROS LECHUGEROS Y SUS AMIGOS LOS RANCHEROS DEL DATIL NECESITAN TRABAJADORES. ELLOS PROMETIERON PAGAR \$1.25 POR HORA. LOS LECTORES DE EL MALCRIADO SABEN QUE ESTO ES UNA GRAN MENTIRA.

LOS TRABAJADORES PUEDEN MUY BIEN OBRAR SIN ESTA AYUDA. LA ASOCIACION LE DIJO A ESTOS TRES OFICIALES FEDERALES, "PORQUE NO NOS DEJAN EN PAZ. SI HAY TRABAJO EN EL INVIERNO NOSOTROS MISMOS LO ENCONTRAREMOS."

ES MUY BIEN SABIDO QUE LOS TRABAJADORES PUEDEN EXISTIR SIN LA AYUDA DE TODAS ESTAS AGENCIAS GOBERNAMENTALES, MUY ESPECIALMENTE EL DEPTO. DE EMPLEOS (FARM PLACEMENT SERVICE).

ESTOS HOMBRES BIEN COMIDOS Y MUY GORDITOS QUE RECIBEN DINERO DE SACRAMENTO. NO TIENEN NINGUNA RAZON PORQUE PREOCUPARSE POR EL TRABAJADOR.

NO HAY NADIE QUIEN PUEDA AYUDAR AL CAMPE-SINO, EXCEPTO EL MISMO CAMPESINO.



NUESTRA PORTADA:

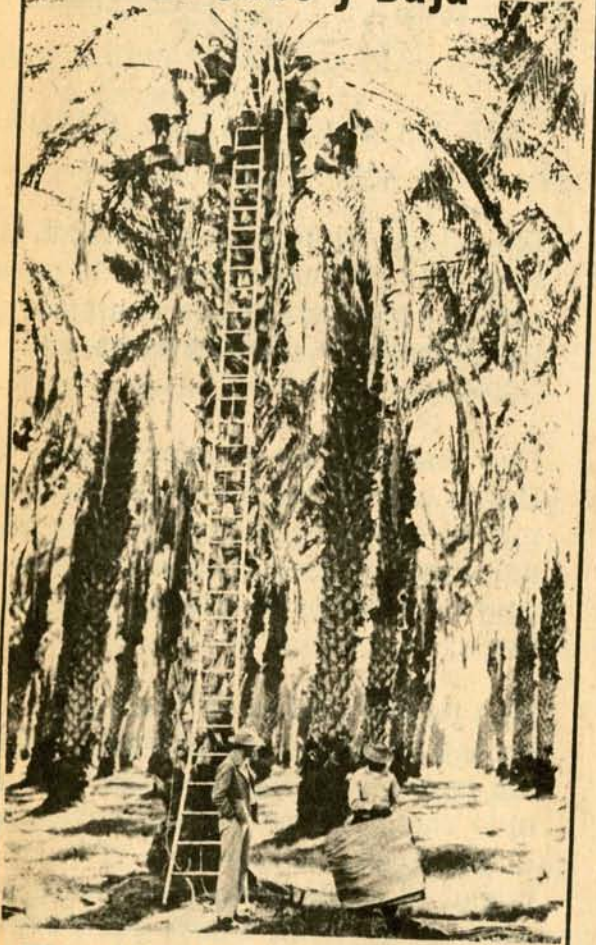
Titulada, "Protesta de una madre contra la guerra", este dibujo por Andrea Gomez de la Ciudad de Mexico en el 1952. La artista es decendiente de una famosa familia revolucionaria.

El Malcriado

Publicando Quincenalmente por Farm Worker Press,
P.O. Box 894, Delano, California.....

Valor de la Revista: 10¢ por ejemplar; En bulto, 5¢ por ejemplar;
Subscripciones: EE. UU. \$2.00 por año; Mexico \$3.00 por año; Extran-
jero por avion \$15.00 por año. Precio de anuncios al pedirse.

"El Sube y Baja"



El trabajo del Datil es aun muy interesante. Es en el valle de Coachella en el sur de California en donde por mas de 50 años se ha cosechado esta fruta.

Para pisar datil debe subir un escalera de 40 ó 50 pies. Una vez arriba debe asegurarse con un cinturon. Pagan a un centavo por libra para pisarlo. Si lo compra en la tienda le cuesta mas de 50 centavos por libra.

SE LES PAGO LOS SUELDOS

No Que No?

Seis socios de la Asociacion de Trabajadores Campesinos levantaron una demanda de sueldos contra el Contratista, Antonio Lopez de Wasco la semana pasada.

Cuando el representante, Jose Regalado demando que el contratista pagara a los trabajadores, Lopez le dijo, No me pueden hacer nada. Yo tengo mis abogados.

Vale mas que los vaya juntando, contesto Regalado, porque yo tengo mi asociacion.

El contratista fue con sus abogados y los trabajadores con su asociacion.

El caso se resolvió cuando el contratista pago. Siempre negándose que el debía este dinero a los trabajadores.

Los seis trabajadores son Jose Regalado, Miguel Espinoza, Antonia Ayala, Fidencio Ayala, Juan Garza y Ramiro C. Castillo, todos de Wasco.

El pleito comenzó cuando la pisca de la uva. De acuerdo a los trabajadores, Lopez el contratista había hecho una promesa por tanto la tabla de uva, luego les salió con un centavo corto por tabla.

REPARACIONES

AUTO REPAIR SERVICE **NAVARRO & MARQUEZ GAS & OIL**
SUNLAND SERVICE

841 WHITLEY AVE.
 PHONE WY. 2-3544

corcoran  Complete Service

Obsequiamos estampillas Blue Chip

DAN'S MARKET 701 Ellington
 Delano

OPEN TILL MIDNIGHT
 QUALITY FOODS

ABIERTO HASTA LA MEDIANOCHE
 PROVISIONES DE CALIDAD

HILL'S MARKET
 FINE MEATS A SPECIALTY

State of Clay EARLIMART, CALIFORNIA Phone 849-2530


nuevo - usado

GRAN VENTA!

Refrigeradores
 Estufas
 Camas y Colchones
 Sofas y Sillones

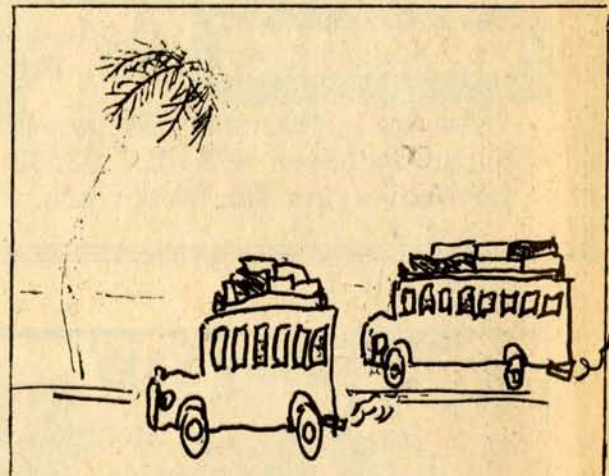
Para todo lo que necesite hable con
 --Alex Mendoza--
E & J Electric 1030 Main St.
 Delano, Calif.

DELANO CHIROPRACTIC CENTER

 **DR. ALBERT N. ROSS, CHIROPRACTOR**

1320 MAIN STREET • DELANO, CALIFORNIA

PHONE 1531
 RES. 1664



**LOS CAMPESINOS DE HURON
 SON ENGANADOS**

La ultima edicion del Malcriado llego al pueblo de Huron muy tarde para publicar el gran fraude cometido por los Rancheros, Contratistas y el Gobierno.

Dos buses llenos de campesinos de Huron se fueron para el Valle Imperial al corte de la lechuga. La oficina del Farm Placement los habia animado y contratado ha estos trabajadores.

Mas de 300 millas de sus casas estos trabajadores se encontraron detenidos sin trabajo ni dinero. Ellos habian sido enganados por los rancheros y el gobierno. Una vez en el Valle Imperial el contratista que los llevo les dijo que no tenia dinero para regresarlos para sus casas en Huron.

Estos campesinos anduvieron por todo el valle Imperial en busca de trabajo pero les fue inutil encontrarlo.

Una semana despues el periodico de Fresno y uno de Los Angeles publicaron que el unico trabajo que habia hera el tapeo de la zanahoria por contrato se hacia unicamente de 50¢-70¢ por hora y no \$1.25 por hora como se les habia prometido a estos pobres campesinos cuando los reengancharon.

10 Encarcelados

DIEZ SON APRESADOS EN LA CARCEL DEL CONDADO EN HANFORD POR ENGANO AL WELFARE. De menos diez personas del condado de Kings, varias de ellas de Hanford fueron tomados presas en las ultimas semanas pasadas por defraudar al depto. del Welfare.

Estos padres de familias cometieron la falta de no reportar al Welfare los sueldos que habian ganado. Cuando el Dept. del Welfare se dio cuenta mandaron la orden de arresto para el padre y en unos casos hasta la madre

En semejantes casos se ha visto que los ofensores han sido encarcelados por cuatro meses o mas, cuando menos.

Estas familias fueron descubiertos de la falta de hacer los reportes de sus entradas de dinero cuando las autoridades hizieron una busqueda de todos los archivos de los patrones en el condado.

Amigo, si Ud. recibe cheque del Welfare, por favor haga estos reportes para que no se perjudique.

Income Tax (REPORTE DE IMPUESTO)

No se preocupe ni se haga la vida pesada Consulte con nosotros para su reporte de los impuestos (Income tax).

Se especializa en hacer los reportes para los campesinos. Si ud. trabaja en el campo aqui deberia traer sus forma para que se le avude.

Escribe para informes:
INCOME TAX
El Malcriado
Box 894, Delano



(5)

NOTICIA IMPORTANTE PARA LOS LECTORES DEL MALCRIADO!!!!

Motivo a una escasez, esta edicion de El Malcriado esta en demanda. Por tal motivo por favor pasele esta revista a sus amigos cuando haya terminado de leerla. Se espera emprimir bastante de la proxima edicion. Gracias.

La Baratita

POR LA CALLE BELL EN CORCORAN
ROPA DE CATEGORIA de medio uso
PARA NINOS, MUJERES Y HOMBRES
TODOS LOS SABADOS
DE 10 a. m. a 2:00 p. m.



Phone 9982

PEOPLE'S MARKET

Finest in Groceries — Meats
Fresh Fruits and Vegetables

4th and Glenwood St.

TIENDA MEXICANA
Prop. Lucio Gonzales

REVISTAS
Discos -

RALPH'S BARBER SHOP

128 W. 6th St.
HANFORD

John and Ralph Carrillo

ESCUCHE A

Roberto

DESDE LAS 4:30 a. m.

BAKERSFIELD

kgee radio

Cuanto Ganan los Rancheros Betabeleros?

LAS FABRICAS DE AZUCAR PAGARAN CERCAS DE \$259.69 POR ACRE AL RANCHERO EN EL AÑO 1965.

A MAS DE ESTA CANTIDAD, EL GOBIERNO LE REGALA AL RANCHERO \$50.00 POR ACRE.
(Estos informes fueron obtenidos de la compania Azucarera Spreckels y de informes del gobierno.)

Cuanto Ganan los Contratistas?

AHORA MISMO EL MALCRIADO LA HACE DE ESPIA. ANDA INVESTIGANDO LAS GANANCIAS DEL CONTRATISTA.
TRATAREMOS DE INFORMAR SOBRE ESTE PARTICULAR EN LA SIGUENTE EDICION.

Platicas de Betabel

HISTORIETA

Cuando esta lloviendo y no hay trabajo, tres amigos, El Sarco, Meliton y La Rula, pasan el tiempo bajo del portal de la tienda metiendo tijera y cortando garra.

--"Porque debe hacer tanto frio y estar tan lloviendo a este tiempo del año?", dice La Rula.

El Sarco mete mano a la bolsa de la Rula y saca un cigarillo. --"Tu Rula pareces una vieja".

--"Claro que si" dice Meliton, quien se divierte con un retrato que pinta en la tierra.

--"No solamente los sueldos seran tan bajos como el año pasado", dice La Rula con cara aceda. "No solamente habra harta yerba y los surcos mas tupidos. Pero para acabar de amolar las cosas, mi suegra que parece una cotorra y traga como un marrano ha venido a vivir con nosotros. No se conforma con esto, pero hasta se ha traído al borra-chales de mi suegro con ella." →

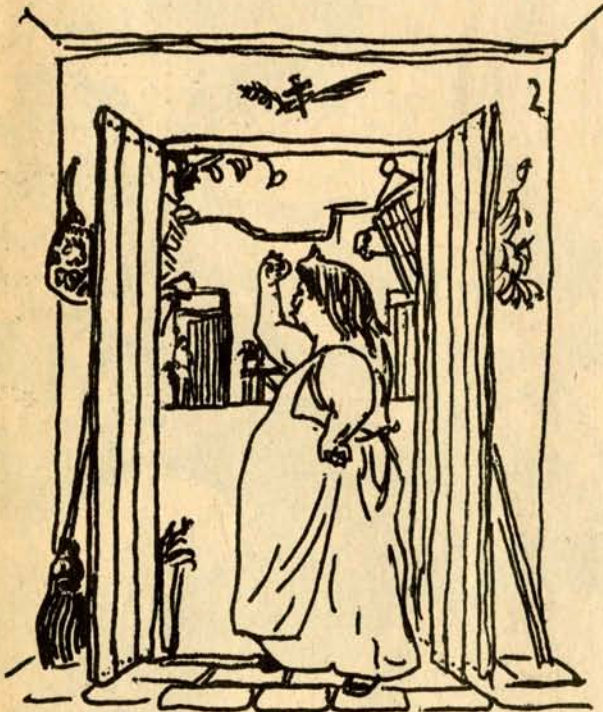
....Platicas de Betabel

→ --"Que lastima", mormura Meliton, todavia escribiendo en la tierra.

--"Rula, es imposible tratar con ti- go" dice El Sarco, encendiendo su cigarrillo y viendolo con repugnancia. "Como es lloron".

Continua La Rula:--"Tu piensas que me quejo. Pero el año pasado traba- jando en el Betabel tuve mucho de- recho a quejarme. Me dieron un azadon con la oja mas chica que el tuyo!"

Meliton bostezea --"que dices?"



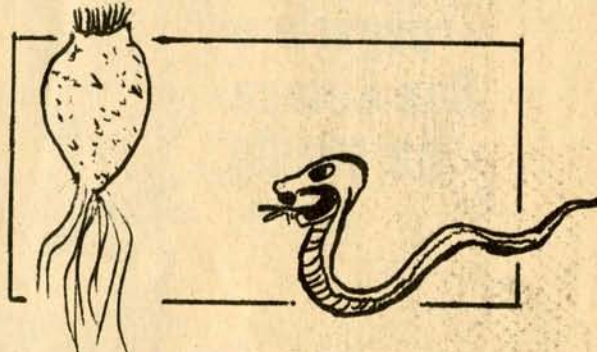
LA SUEGRA DE LA RULA

--"Es muy cierto", repite La Rula. "Un azadon con la oja mucho mas chica que el tuyo. Y que la de mi amigo Meliton.

--"Este tiene la enfermedad de la lengua", explica El Sarco. →

A este instante se ve venir por la calle lodosa al molega del Betabel del año pasado, muy Mickey Mouse con sus botas nuevas. Pasa frente a los tres trabajadores y entra a la tienda.

El Sarco dice --"Si hay motivo para quejarse. Esta Garrapata que entro a la tienda se clavo mucho dinero de mi sudor. Este jijo del Maiz junto con su patron el Coyote, nos tenian trabajando por 85 centavos por surco. Este jorobado desgraciado nos trajo desajando y escardando los dos trabajos en uno por menos de \$7.00 por acre. Debemos ganar lo minimo de



\$1.15 por hora y este Garrapata y su patron se clavaron la parte que nos coresponde. Meresen que los moje un perro!"

Meliton quien por fin ha terminado de pintar un retrato en la tierra, mira al Sarco con gran seriedad. --"No! dice el. 'Que no lo moje un perro, porque nos veremos obligados a traba- jar con el este año. El trabajo y el sueldo son bastante malos, bas- taria con el olor!"

Ya la lluvia ha terminado. Sale el Garrapata de la tienda con tres aza- dones nuevecitos. "Listos mucha- chos", les dice, "Vamanos a traba- jar".

-El fin-

BETABEL ... Aunque Ud. No Lo Crea!

Que Dicen los Rancheros???

.....Que los sueldos estan muy altos ya.

.....Que deberia bajarse el sueldo por \$3.00 por acre.

.....Que la semilla cuesta mucho.

.....Que la semilla cuesta tanto que no pueden aumentar los sueldos del desaije.

.....Que el trabajo en el desaije no es dificil.

.....Que el desaije es mas y mas facil cada año por nuevos metodos de sembrar.

.....Que aunque ellos hacen mas dinero no ven ningun notivo porque deberian darle mas al trabajador.

Que Dice El Malcriado???

.....Que los sueldos son muy bajos.

.....Que el gobierno establecio sueldos muy bajos.

.....Que la ley es malamente ejecutada.

.....Que si Ud. es aun socio de esta asociacion de parte para hacerle su reclamo para que le pagen su dinero.

.....Que debe hablar con su representante para que el nos de parte.

.....Que Viva la causa.

EDITORIAL: EDUCANDO A LAS AUTORIDADES

Esta es una corta historia muy tipica. Un trabajador local campesino y su esposa fueron al hospital del condado. La mujer necesitaba inmediatamente atencion medica porque estaba por dar luz a un niño esa misma noche. "De cual estado son Uds.?" les preguntaron en el hospital. "De Arizona" fue la respuesta. "Entonces debe ir para Arizona a tener su bebuto", le dijo el hospital.

Nos tomaremos mucho tiempo nosotros aqui, para educar a las autoridades. Debemos educarlos que el campesino--Mexicano, Negro o Americano-- es tan importante y tiene igual dignidad que merese respecto como cualquier americano. Nosotros, y Ud. todos unidos deberemos hacer esto.

Porque, si no educamos a las autoridades sobre nuestro valor e importancia ellos nos pisotiaran.

LA PURITITA VERDAD!! #
#####

Pregunta?

Que tanto paga el rancho por la semilla del betabel?

Respuesta:

80 centavos por libra de la mejor semilla.

Pregunta?

Cuanto paga un rancho por la renta de la tierra?

Respuesta:

\$54.00 por acre, aproximadamente.

Pregunta?

Cuanto le cuesta al rancho por sacar el betabel?

Respuesta:

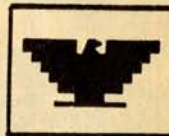
\$31.00 por acre.

Pregunta?

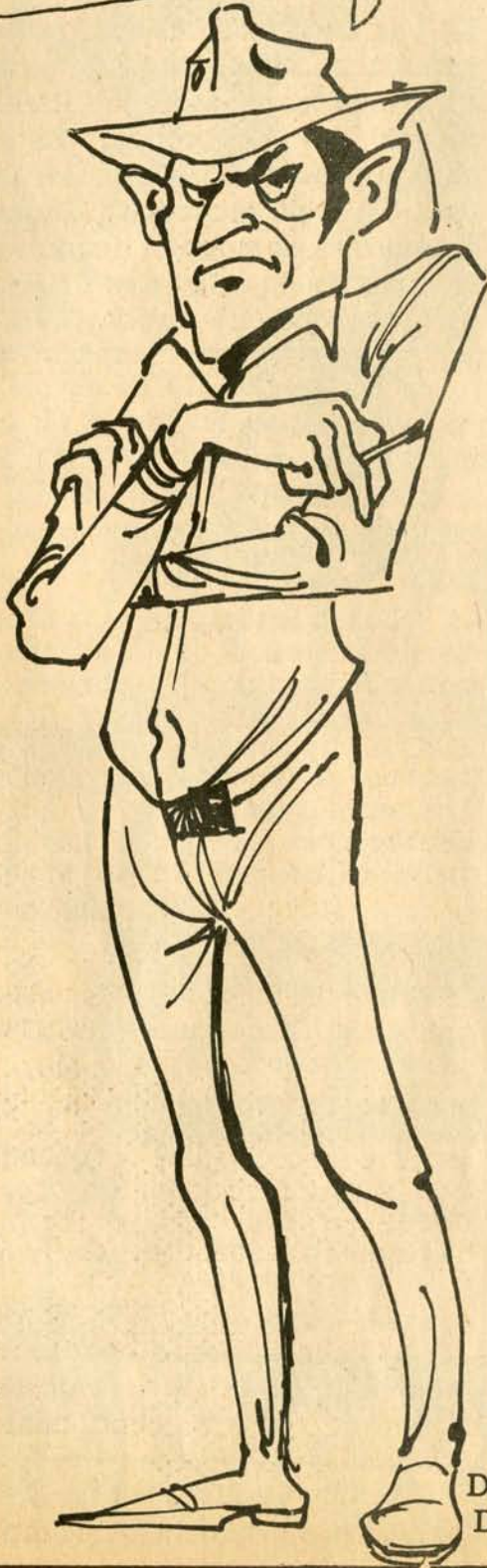
Cuántas toneladas se cosechan por acre?

Respuesta:

Como 22 toneladas por acre. 20 años pasados la cosecha hera la mitad de esta cantidad.



POBRE VIEJO DESGARRADO
ESE DON SOTACO LE PAGO
25¢ POR SURCO DE AMARBE.
ES MUCHO, PERO ME DA LAS-
TIMA CON ESE BRUTO TRABAJA-
DOR.



LAS 10 DE LA NOCHE Y
TODAVIA NO ME HE GANADO
NI SIQUIERA \$5. Y ESTOY
AQUI DESDE LAS 6 DE
LA MAÑANA



DON SOTACO y
DON COYOTE



ESCRIBANOS PARA INFORMACION

O PREGUNTALE A CUALQUIER SOCIO DEL BANCO CAMPESINO



AHORRE SU DINERO EN EL
FARM WORKERS CREDIT UNION
 BANCO COOPERATIVO CAMPESINO
 102 ALBANY DELANO, CALIF. P. O. BOX 894

Picardía Mexicana

De vez en cuando en esta revista, se publicaran selecciones de un famoso libro mexicano, llamado "Picardia Mexicana" por A. Jimenez. Este libro se compone de chistes colorados y toda clase de picardia. En numeros anteriores hemos publicado varias ilustraciones. Nuestra primer seleccion aparece en seguida:



CLASIFICACION CIENTIFICA DEL PENDEJISMO

Los sicologos han llegado a la conclusion que de cada cien mortales, noventa corresponden a la orden benemerita de los PENDEJOS; entre los diez restantes se encuentran varios locos, algun genio, y los demas pertenecen al grupo insigne de quienes no gustan de trabajar.

Como a continuacion se vera, carece de importancia ser letrado o no, pues esta comprobado que los libros son insuficientes para quitar lo PENDEJO.

Por cuanto hace a la benemerita orden, los sabios llegaron al acuerdo de que los PENDEJOS pueden agruparse en las categorias siguientes, a saber:

1. Los DESAFORTUNADOS. Tristes y acomplexados, quejanse de mala suerte en los negocios, pero por ningun motivo atribuyen los fracasos a su PENDEJISMO.



Aceite Marca "TEXACO" se vende por caja de 24 cuartos a 35¢ el cuarto. SE HACE ENTREGA GRATIS a donde quiera por EL MALCRIADO.

aceite

para

carro

35¢

EN LA OFICINA DE SU ASOCIACION 102 Albany-Delano

el bote



569-34-8324

SI ESTE ES SU NUMERO DE SEGURO SOCIAL, UD. ACABA DE GANAR \$5. EXAMINE SU NUMERO. SI ESTE ES EL SUYO, ESCRIBA A EL MALCRIADO PARA QUE SE LE ENVIE SU DINERO.

Todo mundo puede participar en este juego del Seguro Social y ganar dinero. PERO DEBE REGISTRARSE PARA PODER INCLUIR SU NUMERO EN EL SORTEO. Recorte el cupon que aparece aqui llenelo y envíelo por correo a El Malcriado, P.O. Box 894 Delano, California. Todo mundo puede ganar. Hoy mismo envíe este cupon, posiblemente gane la siguiente vez....RECORTESE y ENVIELO:

D

Juego de Seguro Social
El Malcriado
Box 894
Delano, Calif.

Escriba su numero aqui:

Nombre _____
Domicilio _____
Pueblo _____

Marque este cuadrado si desea una subscripcion a El Malcriado -adjunte \$2.00 por todo un año. Pero no es necesario hacer esto para poder participar en este juego.

--

Tinta Y Papel

Hasta el presente ningun diario informativo a tratado de explicar las reglas y leyes que afectan directamente al trabajador del campo. Hoy como en el pasado los diarios estan muy ocupados en las noticias de caracter ya sea nacional o internacional, dejando las de menor importancia podriamos decir para la ultima pagina o sin explicacion ninguna. Es por lo cual este periodico tratara de llenar ese gran espacio que hasta el presente no cubren los demas periodicos. Sera que no se dan cuenta del problema o simplemente ellos miran de diferente angulo nuestros problemas y lo que sufre dia a dia el trabajador campesino.

Este periodico tratara de poner el "oficio" del campesino en su respectivo lugar que le corresponde y limpiarlo de el lodo que los rancheros han cubierto al trabajador tan solo con el proposito de explotarlo y no pagar lo que se merse. Hoy en dia la impresion que se tiene de cualquier persona que diga que trabaja en el campo es de una persona retardada mentalmente. Muchos trabajadores que pueden, o si las suerte les ayuda, lo primero que hacen es retirarse del campo llendose a las grandes ciudades buscando trabajo sin importar que tipo o clases de empleo. Estan dispuestos a trabajar en lo que venga nomas que no sea trabajo del campo. Estas personas al irse dejan en su lugar cada dia mas dificil al que se queda en el campo. Al retirarse el trabajador del campo se mejora pero sus compañeros se quedan peor.

Como hemos anotado se limpiara el "Oficio del Campesino" para que asi se pueda sentir orgulloso todo trabajador que lo desempeña. Pero

esta campana para limpiar el nombre del trabajador no sera simplemente de nosotros, el principal elemento debera ser el trabajador.



Ud. querido lector, si nos ayuda estara ayudandose a si mismo, estara ayudando a todo trabajador del campo. Unase a esta asociacion de trabajadores para asi ayudar a los demas.

Es una verguenza que en el presente el "Oficio del Campesino" sea como maldicion siendo que fue el primer oficio que existio, que nunca dejara de existir. Por mas automata que se introduzca siempre habra trabajo del campo. Se puede decir que mientras haya tierra habra trabajo del campo.



Aunque las condiciones y los sueldos sean malos siempre habra trabajador campesino, y mientras haya trabajador campesino habra esta asociacion para protegerlo y ayudarlo.

No se una piedra que la rueden para donde se les haga mejor. Sea Ud. el moldeador del futuro. La Asociacion de Trabajadores Campesinos tiene las ideas y la fuerza, Ud. debe decidirse si quiere tomar parte.



Quieres más?
Pepsi-Cola

Nada más!

Pepsi-Cola

el gran refresco... para toda gran ocasión.



gran cantidad... gran calidad.



Mc Farland Funeral Home

190 W. Kern Street
Telefono 792-3144

McFARLAND

Las ventajas de la CASA FUNERARIA DE McFARLAND no deberian ser negadas a ninguna familia por falta de recursos. Los servicios se hacen de acuerdo a los alcances de cada familia.

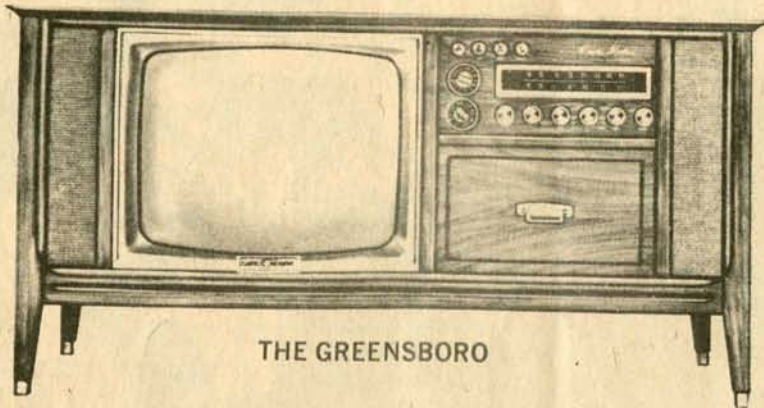
Se arreglan y se conducen servicios dentro de una area de 200 miles sin ningun costo adicional para la familia.

**DISCUENTO DE 10%
PARA LOS SOCIOS**

Frank y Jerry Subriar,
Propetarios



TELEVISION - STEREO - RADIO



THE GREENSBORO

COMBINACION

\$389^{.95}

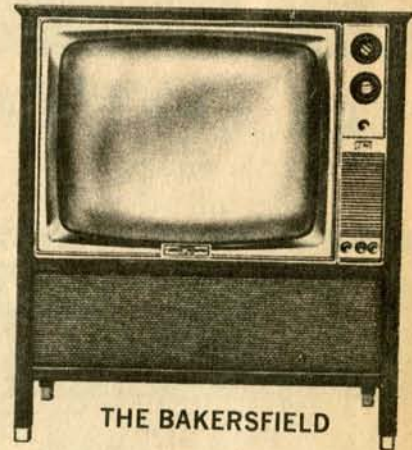
CON
SU
TV
USADO

GRATIS!

LAMPARA DE T.V. CON
COMPRA DE CUALQUIER
TELEVISION
FREE T.V. LAMP WITH
PURCHASE OF ANY T.V.

\$219^{.95}

CON
SU
TV
USADO



THE BAKERSFIELD

5 Pss. JUEGO DE COMEDOR (DINETTE) **\$49.95**

JUEGO DE SALA (STUDIO COUCH; MATCHING CHAIR) . . . **\$59.95**

GRATIS: SILLA MESADORA PARA NIÑOS CON COMPRA
DE CUALQUIER SILLA RECLINADORA DESDE **\$79.95**

COMPRAS EN ABONAS MUY FACIL
HASTA 36 MESES PARA PAGAR###

HABLE CON EL VENDEDOR:
.....ELIAS HERRERA

900 WHITLEY AVENUE
CORCORAN, CALIF.
WYman 2-2874

MUEBLERIA
Bristow y Davis
furniture appliances

****JUEGOS DE RECAMARA Y DE SALA SE VENDEN
****LE PROPORCIONAMOS LOS MEJORES PRECIOS EN SUS
MUEBLES USADOS (Highest trade for your old furniture)